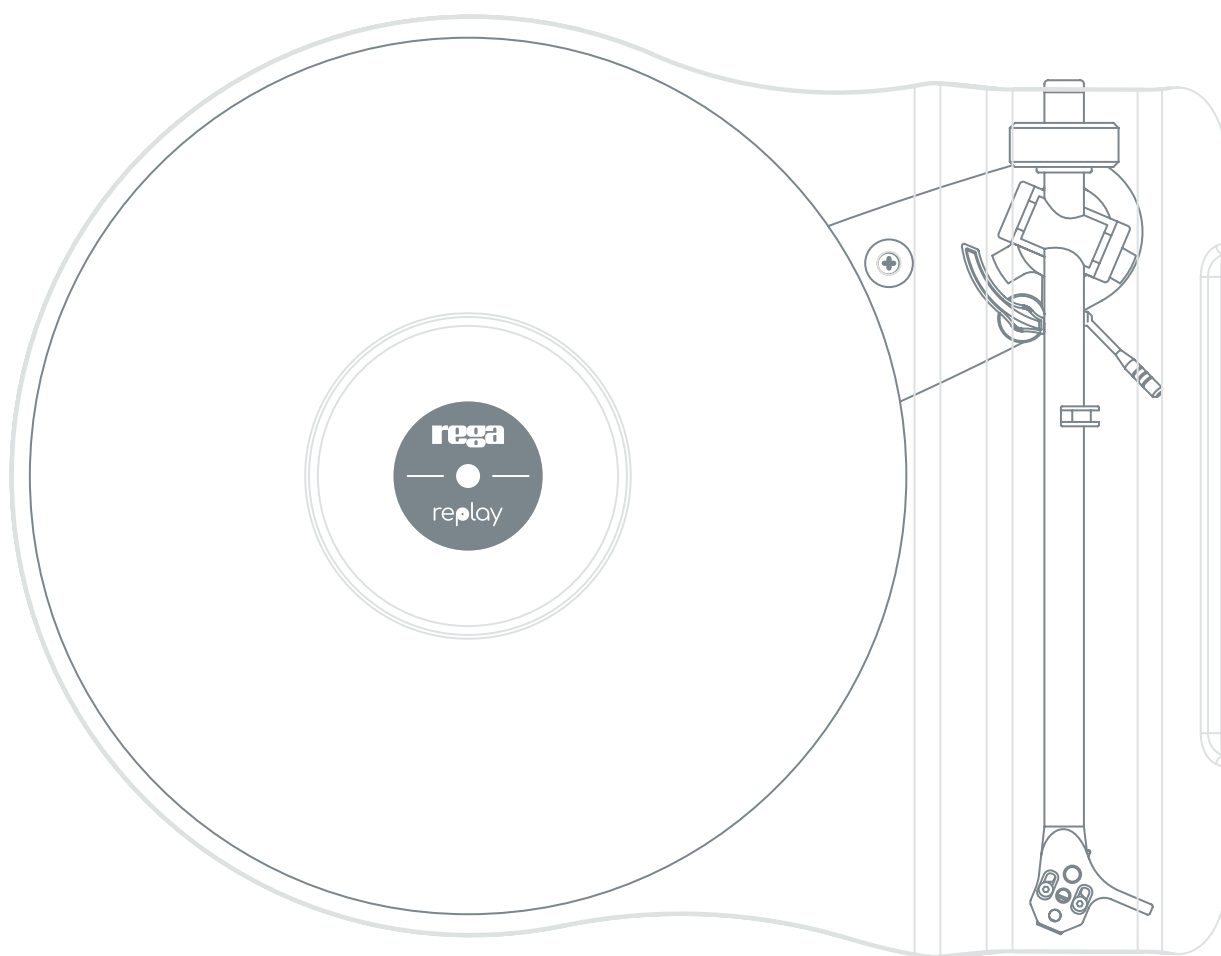




replay platine vinyle

manuel d'utilisation

rega

MADE IN ENGLAND

Veuillez scanner le code QR pour accéder au manuel d'utilisation multilingue via la page web du produit.

Sikkerhedsanvisning nr. 8 - Brug ikke pladespilleren i nærheden af væsker, og udsæt den ikke for fugt. Brug ikke pladespilleren i nærheden af varmekilder som radiatorer, ventilationsriste, komfurer eller stejrinslås. Sørg for tilstrækkelig ventilation omkring pladespilleren - mindst 10cm i alle retninger, og undgå at placere pladespilleren på et blødt underlag som tæpper og stof. Åbn ikke pladespillerens belysning, og før ikke genstande ind i pladespillerens åbninger. Placer pladespilleren på et fast, jævnt underlag, hvor den ikke vil falde eller vippe. Pladespilleren bør kun anvendes i moderate klimor mellem 5°C og 35°C. Hold emballagematerialet og små dele væk fra børn. Frakobl strømforsyningen, hvis pladespilleren ikke bruges i længere tid.

Sicherheitsanweisungen - Dieses Gerät weder in der Nähe von Flüssigkeiten verwenden, noch Feuchtigkeit aussetzen. Nicht in der Nähe von Hitzequellen, wie Heizkörpern, Lüftungsschlitzen, Öfen oder Kerzen verwenden. Sorgen Sie für einen guten Luftstrom und vermeiden Sie das Einatmen von Dampf in alle Richtungen, und vermeiden Sie es, das Gerät auf weiche Oberflächen zu stellen, wie auf lange Teppiche oder Stoffe. Das Produktgehäuse nicht öffnen und keine Gegenstände mit Gewalt in die Öffnungen des Gerätes stecken. Das Produkt nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten waschen. Nicht zerlegen, reparieren oder umkippen kann. Verwenden Sie das Gerät nur in gemäßigten Klimazonen zwischen 50°C (41°F) und 35°C (95°F). Das Verpackungsmaterial und keine Bestandteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Das Produkt nicht ziehen, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.

[illegible]

Compliance information



English
This symbol indicates that the electronic equipment bearing it should not be disposed of as general household waste at the end of its life. The equipment should be disposed of at a collection point for waste electrical and electronic equipment in accordance with national legislation and Directive 2012/19/EU. For more information about how to dispose of your waste electronic equipment, please contact your local authority or retailer where you purchased the product. In the UK, please return your product to the retailer.

Croatian – Hrvatski
Ovaj simbol označava da se elektroničko oprema na kojoj se nalazi ne smije odlagati kao opći kućni otpad na kraju svog vijeka trajanja. Opremu treba odložiti na sabirno mjesto za otpadnu električnu i elektroničku opremu u skladu s nacionalnim zakonodavstvom i Direktivom 2012/19/EU. Za više informacija o tome kako zbrinuti svoj otpadnu elektroničku opremu, obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču kod kojeg ste kupili proizvod. U Ujedinjenom Kraljevstvu vratite svoj proizvod prodavaču.

Czech – Čeština
Elektroničké zařízení označené tímto symbolem se nesmí po skončení životnosti likvidovat spolu s komunálním odpadem. Tato zařízení by měla být likvidována na sběrném místě odpadního elektrického a elektronického materiálu v souladu s národní legislativou a směrnici 2012/19/EU. Další informace ohledně likvidace odpadních elektrických zařízení vám poskytne váš místní úřad nebo prodejce, u kterého jste produkt zakoupili. Pokud se nacházíte ve Spojeném království, vraťte produkt prodejci.

Danish – Dansk
Dette symbol angiver, at det elektroniske udstyr, der bærer det, ikke bør bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald ved afslutningen af dets levetid. Udstyret bør bortskaffes på et indsamlingssted for affald fra elektronisk udstyr i henhold til national lovgivning og direktiv 2012/19/EU. Kontakt din lokale myndigheder eller forhandleren, hvor du købte dit produkt, hvis du ønsker flere oplysninger om, hvordan du bortskaffer elektronisk udstyr.

Dutch – Nederlands
Dit symbool geeft aan dat de elektronische apparatuur aan het einde van de levensduur niet als algemeen huishoudelijk afval mag worden afgevoerd. De apparatuur moet worden verwijderd via een inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur overeenkomstig de nationale wetgeving en Richtlijn 2012/19/EU. Voor meer informatie over het afanken van uw afgedankte elektronische apparatuur kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar waar u het product hebt gekocht.

Finnish – Suomi
Symboli ilmoittaa, että sillä merkittyä elektronista laitetta ei saa käyttökänsä lopussa hävittää kotitalousjätteenä. Laite on vietävä sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteeseen kansallisen lainsäädännön ja direktiivin 2012/19/EU mukaisesti. Pyydä lisätietoja elektroniikkalaiteromun hävittämisestä vagy o kiskerészkedőhöz, ahonnan a terméket vásárolta. Kérjük, hogy a termékét az Egyesült Királyság területén belül, juttassa vissza a kiskereskedőhöz.

French – Français
Ce symbole indique que l'équipement électronique qui le porte ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers en fin de vie. L'équipement doit être éliminé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques conformément à la législation nationale et à la directive 2012/19/UE. Pour plus d'informations sur la manière de vous débarrasser de vos équipements électroniques usagés, veuillez contacter votre autorité locale ou le détaillant où vous avez acheté le produit.

German – Deutsch
Dieses Symbol weist darauf hin, dass das elektronische Gerät, auf dem das Symbol angebracht ist, am Ende seiner Lebensdauer nicht als allgemeiner Haushaltsmüll zu entsorgen ist. Das Gerät ist gemäß nationaler Gesetzgebung und Richtlinie 2012/19/EU an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zu entsorgen. Für weitere Informationen zur Entsorgung Ihrer elektronischer Altgeräte wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

Greek – Ελληνικά (Elliniká)
Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός που φέρει το εν λόγω σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα γενικά οικιακά απορρίμματα στο τέλος της ζωής του. Ο εξοπλισμός θα πρέπει να απορριφθεί σε αποβλήτων συλλογής αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και την κατευθυντήρια οδηγία 2012/19/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο απορρίψης του χρησιμοποιούμενου ηλεκτρονικού εξοπλισμού σας, επικοινωνήστε με την τοπική αρχή ή τον λιανοπωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Στο Ηνωμένο Βασίλειο, επιστρέψτε το προϊόν σας στον λιανοπωλητή.

Hungarian – Magyar
Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a szimbólummal ellátott elektronikus berendezéseket elektromuk végén nem szabad az általános háztartási hulladékok közé dobni. A készüléket a nemzeti jogszabályoknak és a 2012/19/EU irányelvnek megfelelően az elektromos és elektronikus berendezések hulladék-begyűjtőjében kell elhelyezni. Az elektronikai hulladékok elhelyezésének mód-jával kapcsolatos további információkért forduljon a helyi hatóságához vagy a kiskereskedőhöz, ahonnan a terméket vásárolta. Kérjük, hogy a termékét az Egyesült Királyság területén belül, juttassa vissza a kiskereskedőhöz.

Italian – Italiano
Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettronica al termine della propria vita utile non deve essere smaltita insieme ai rifiuti domestici. L'apparecchiatura deve essere smaltita presso un centro di raccolta apparecchiature elettriche ed elettroniche in conformità alle leggi locali e alla Direttiva 2012/19/UE. Per maggiori informazioni sulle modalità di smaltimento dei rifiuti elettronici, rivolgersi alle autorità locali o al negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Lithuanian – Lietuvių
Šis simbolis reiškia, kad elektroninė įranga, turinti šį ženklą, neturėtų būti išmetama kartu su įprastomis buitiniomis atliekomis pasibaigus jos naudojimo laikui. Įrangą turi būti išmetama į atliekų surinkimo vietą, skirtą elektriniams ir elektroniniams atliekoms, laikantis nacionalinių įstatymų ir 2012/19/ES Direktivos. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kaip atskirti savo elektroninėmis atliekomis, prašome kreiptis į savo vietos savivaldybę arba pardavėją, iš kurio įsigijote produktą. Jungtinėje Karalystėje prašome grąžinti produktą pardavėjui.

Polish – Polski
Ten symbol oznacza, że elektroniczny sprzęt, którym go oznakowano, po zakończeniu użytkowania nie powinien być usuwany wraz z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Sprzęt należy oddać do punktu zbiorczy zycznego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, zgodnie z przepisami krajowymi i dyrektywą 2012/19/UE. Aby uzyskać więcej informacji na temat utylizacji zużytego sprzętu elektronicznego, skontaktuj się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą w miejscu zakupu produktu.

Portuguese – Português
Este símbolo indica que, no fim do seu período de vida útil, o equipamento eletrônico assinalado com o mesmo não deve ser eliminado em conjunto com os resíduos domésticos gerais. O equipamento deve ser eliminado num centro de recolha de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos em conformidade com a legislação nacional e com a Diretiva 2012/19/UE. Para obter mais informações sobre a forma de eliminar os resíduos do seu equipamento eletrônico, contacte as autoridades locais ou o revendedor onde adquiriu o produto.

Romanian – Română
Acest simbol indică faptul că este interzisă eliminarea echipamentului electronic înscrispționat astfel, ca deșeu menajer la finalul duratei sale de viață. Echipamentul trebuie eliminat la un centru de colectare pentru deșeurile de echipamente electrice și electronice. În conformitate cu legislația națională și Directiva 2012/19/UE. Pentru informații suplimentare privind modul de eliminare a deșeurilor de echipamente electronice, contactați autoritățile locale sau comerciantul cu amănuntul de la care ați achiziționat produsul. Pentru Regatul Unit, returnați produsul la comerciantul cu amănuntul.

Spanish – Español
Este símbolo indica que el equipo electrónico no debe tirarse a la basura doméstica general al final de su vida útil. El equipo debe depositarse en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos, conforme a la legislación nacional y a la Directiva de la Unión Europea 2012/19/UE. Si desea obtener más información sobre la forma de desechar sus aparatos electrónicos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento o con la tienda en la que compró el producto.

Swedish – Svenska
Denna symbol visar att den elektroniska utrustning som bär den inte ska kastas som hushållsavfall när den är uttjänt. Utrustningen ska lämnas på en uppsamlingsplats för elektrisk och elektronisk avfall i enlighet med nationell lagstiftning och Direktiv 2012/19/EU. För mer information om hur du ska göra dig av med ditt elektroniska avfall var vänlig kontakta din lokala myndighet eller återförsäljare där du köpte produkten.

Turkish – Türkçe
Bu sembol, üzerinde bulunduğu elektronik cihazların kullanımı ömrü sonunda genel evsel atık olarak atılmaması gerektiğini belirtir. Cihaz, ulusal mevzuat ve 2012/19/AB Direktivi uyarınca atık elektrikli ve elektronik cihaz toplama noktasına bırakılmalıdır. Atık elektrikli cihazınızın nasıl bertaraf edilmesi gerektiği hakkında daha fazla bilgi için lütfen ürünü satın aldığınız yerel yetkili kurum veya bayi ile iletişime geçin. Birleşik Krallık'ta ürününüzü bayiye iade edin.

Compliance symbols



CE Mark
This symbol indicates that this product complies with the relevant European Directives.



UKCA Mark
This symbol indicates that this product complies with the UK conformity safety requirements.



Eurasian Conformity Mark (EAC)
This product meets Russia, Byelorussia and Kazakhstan electronic safety approvals.



Regulatory Compliance Mark (RCM)
This symbol indicates that this product meets Australia, New Zealand Safety, EMC and Radio Communications requirements.



Elektro- und Elektronikgeräte

Informationen für private Haushalte
Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.

1. Getrennte Erfassung von Altgeräten
Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

2. Batterien und Akkus sowie Lampen
Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten
Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen. Vertreter haben die Rücknahme grundsätzlich durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.

Die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe eines Altgerätes besteht bei rücknahmepflichtigen Vertreibern unter anderem dann, wenn ein neues gleichartiges Gerät, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, an einen Endnutzer abgegeben wird. Wenn ein neues Gerät an einen privaten Haushalt ausgeliefert wird, kann das gleichartige Altgerät auch dort zur unentgeltlichen Abholung übergeben werden; dies gilt bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln für Geräte der Kategorien 1, 2 oder 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter). Zu einer entsprechenden Rückgabe-Absicht werden Endnutzer beim Abschluss eines Kaufvertrages befragt. Außerdem besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe bei Sammelstellen der Vertreter unabhängig vom Kauf eines neuen Gerätes für solche Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, und zwar beschränkt auf drei Altgeräte pro Geräteort.

4. Datenschutz-Hinweis
Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Dies gilt insbesondere für Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik wie Computer und Smartphones. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

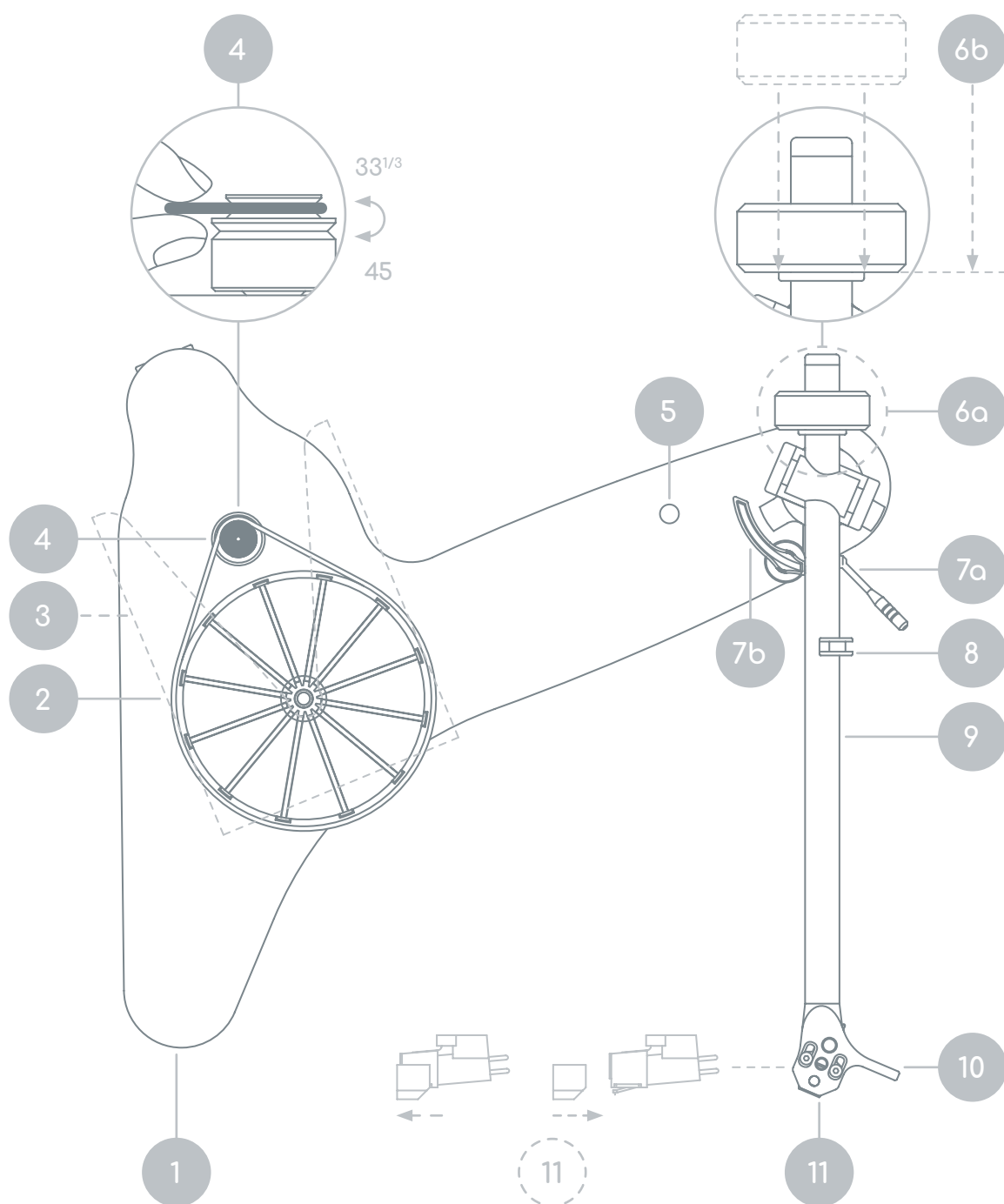
5. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“
Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

Spécifications de l'alimentation

PS2 (UK) / (EU) / (AUS/NZ)		
Entrée		230V AC 50Hz 40mA
Sortie		24V AC 100mA AC
PS2 (KR)		
Entrée		220V AC 60Hz 40mA
Sortie		24V AC 100mA AC
PS2 (USA)		
Entrée		120V AC 60Hz 90mA
Sortie		24V AC 100mA AC
PS2 (JPN)		
Entrée		100V AC 50/60Hz 100mA
Sortie		24V AC 100mA AC

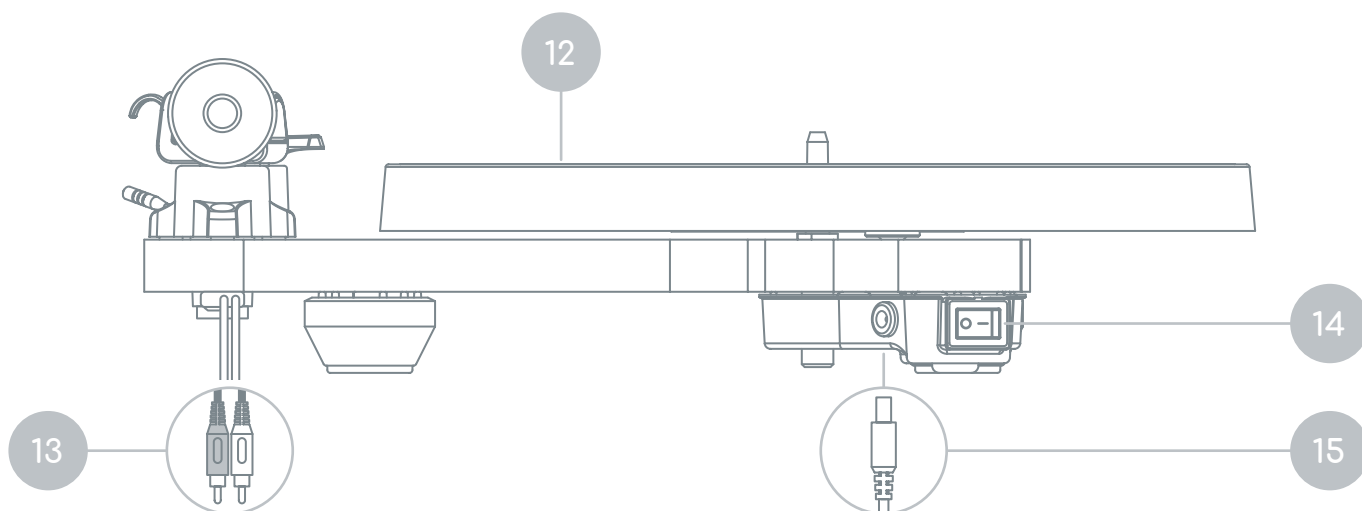
PS2 (EU)

Rega PS2 (Level VI A)		
Tension d'entrée		230V
Fréquence d'entrée AC		50Hz
Tension de sortie		24V AC
Courant de sortie		100mA
Puissance de sortie		2.4W
Efficacité active moyenne		77.70%
Consommation à vide		0.16W



1. Socle
2. Sous-plateau
3. Carte d'emballage – Sous le « sous-plateau », à retirer avant utilisation.
4. Courroie d'entraînement / Poulie (33^{1/3}/45)
5. Trou de positionnement du couvercle anti-poussière
6. Contrepoids (a) / Point d'arrêt (b)
7. Levier de levage/abaissement (a) / Plateforme de cueing (b) – Utilisé pour lever et abaisser la cellule sur et hors de la surface du disque.
8. Clip de bras - Retient le bras lorsqu'il n'est pas utilisé.
9. Bras de lecture RB110
10. Releveur de doigt de la coquille du bras
11. Cellule Carbon MM (montée)
12. Plateau / Tapis*
13. Câble phono
14. Interrupteur Marche/Arrêt
15. Connexion d'alimentation

*Le tapis fourni avec le Replay présente deux textures différentes. Bien que ce ne soit pas critique, Rega recommande de placer le côté « rugueux » vers le bas, en contact avec la surface du plateau, pour une adhérence optimale.



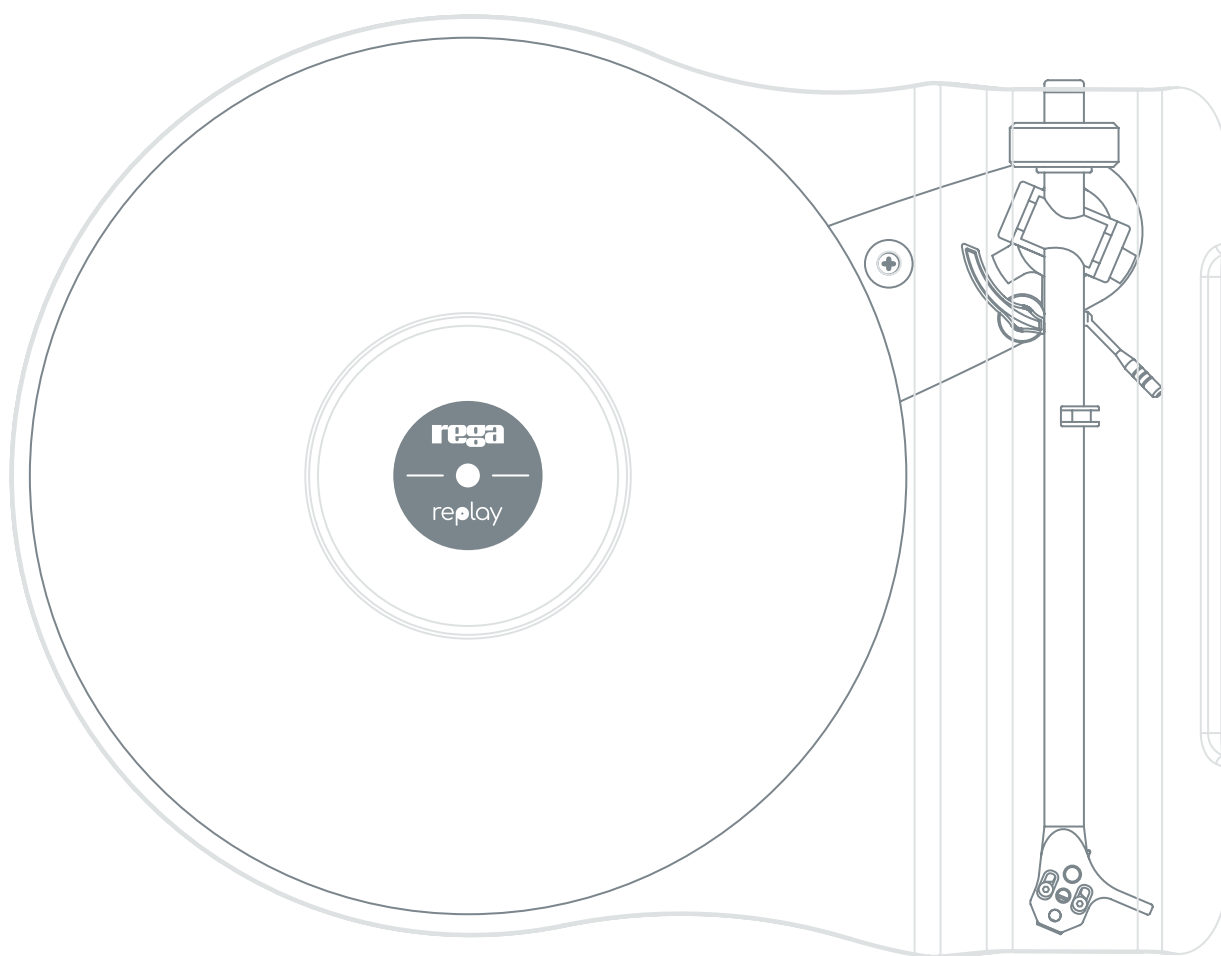
Installation de votre platine

- Déballez soigneusement la platine. Maintenez-la toujours en position verticale afin d'éviter toute perte d'huile du palier central.
- Retirez la carte d'emballage située sous le sous-plateau (2) et installez le plateau et le tapis (12).
- Pour obtenir la force d'appui requise pour la cellule Carbon MM montée (11), poussez simplement le contrepoids (6a) à l'arrière du bras jusqu'à ce qu'il atteigne le point d'arrêt (6b).
- Branchez l'alimentation à l'arrière de la platine (15).
- Raccordez le câble phono (13) à un amplificateur approprié équipé d'un étage phono intégré (généralement l'Entrée 1) ou à un étage phono autonome.
- L'anti-skating est préréglé sur le bras RB110, aucun réglage n'est nécessaire.
- **IMPORTANT** : Utilisez uniquement l'alimentation Rega PS2 fournie avec ce produit.
- **IMPORTANT** : Ne jamais alimenter le Replay avec le couvercle en place.
- Si vous usez ou endommagez votre stylet Carbon, vous pouvez commander un remplacement auprès de votre revendeur Rega le plus proche.

Envie d'une mise à niveau ? Essayez le stylet Carbon Pro, détails sur www.rega.co.uk/accessories/carbon-pro-upgradestylus

Lecture

- Pour sélectionner la vitesse de lecture, retirez le tapis et le plateau (12), déplacez manuellement la courroie d'entraînement (4) et positionnez-la entre 33 1/3 (haut) et 45 (bas), selon vos besoins. Il est recommandé d'éteindre la platine lors du changement de vitesse.
- Retirez soigneusement le protège-pointe de la cellule (11).
- Placez le vinyle sur le tapis.
- Mettez la platine sous tension via l'interrupteur marche/arrêt situé à l'arrière, derrière le couvercle du moteur (14).
- Utilisez le dispositif de levage/abaissement (7a) pour positionner le bras sur la piste sélectionnée.
- Abaissez simplement le dispositif de levage/abaissement (7a) pour démarrer la lecture.
- Utilisez toujours le dispositif de levage/abaissement (7a) au début et à la fin d'un disque afin d'éviter d'endommager la surface du vinyle.
- Si de la poussière s'accumule sur le stylet, retirez-la simplement en soufflant dessus ou utilisez avec précaution une brosse à stylet (nous ne recommandons pas l'utilisation de liquides pour nettoyer le stylet).



rega

MADE IN ENGLAND

